

EUROPEAN UNION  
 Publication of Supplement to the Official Journal of the European Union  
 2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luxembourg Fax: +352 29 29 42 670  
 E-mail: ojs@publications.europa.eu  
 Information and on-line forms: <http://simap.europa.eu>

**INVITATION TO PARTICIPATE (CONTRACT NOTICE) –  
 UTILITIES  
 DIRECTIVE 2004/17/EC**

**SECTION I: CONTRACTING ENTITY**

**I.1) Name, address and contact point(s)**

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID: (if known)</b> AK19661
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> Hungary
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> dr. László Gábor Nagy		<b>Telephone:</b> +36 307794151
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 14597710
<b>Internet address(es): (if applicable)</b> General address of the contracting entity ( <i>URL</i> ): <a href="http://www.magyarfoldgaztarolo.hu">www.magyarfoldgaztarolo.hu</a> Address of the buyer profile ( <i>URL</i> ): Electronic access to information ( <i>URL</i> ): Electronic submission of tenders and requests to participate ( <i>URL</i> ): <i>Please use Annex A to provide more detailed information</i>		

Further information can be obtained from <input type="checkbox"/> The above mentioned contact point(s) <input checked="" type="checkbox"/> <i>Other (please complete Annex A.I)</i>
Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from <input type="checkbox"/> The above mentioned contact point(s) <input checked="" type="checkbox"/> <i>Other (please complete Annex A.II)</i>
Tenders or requests to participate must be sent to <input type="checkbox"/> The above mentioned contact point(s) <input checked="" type="checkbox"/> <i>Other (please complete Annex A. III)</i>

**I.2) Main activity**

<input type="checkbox"/> Production, transport and distribution of gas and heat <input type="checkbox"/> Electricity <input type="checkbox"/> Exploration and extraction of gas and oil <input type="checkbox"/> Exploration and extraction of coal and other solid fuels <input type="checkbox"/> Water <input type="checkbox"/> Postal services	<input type="checkbox"/> Railway services <input type="checkbox"/> Urban railway, tramway, trolleybus or bus services  <input type="checkbox"/> Port-related activities <input type="checkbox"/> Airport-related activities <input checked="" type="checkbox"/> Other: <i>(please specify)</i> Storage of natural gas and supplying gas to fixed networks intended to provide to the public
--	---

### I.3) Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities:  yes  no  
*(if yes, information on those contracting entities can be provided in Annex A)*

## SECTION II: OBJECT OF THE CONTRACT

### II.1) Description

<b>II.1.1) Title attributed to the contract by the contracting entity:</b> Provision of parts required for filter replacement and G&P service on well No. Hsz-160		
<b>II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance</b> <i>(choose one category only – works, supplies or services – which corresponds most to the specific object of your contract or purchase(s))</i>		
<input type="checkbox"/> <b>Works</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Supplies</b>	<input type="checkbox"/> <b>Services</b>
<input type="checkbox"/> Execution <input type="checkbox"/> Design and execution <input type="checkbox"/> Realisation, by whatever means of work, corresponding to the requirements specified by the contracting entities	<input checked="" type="checkbox"/> Purchase <input type="checkbox"/> Lease <input type="checkbox"/> Rental <input type="checkbox"/> Hire purchase <input type="checkbox"/> A combination of these	Service category No.  <i>Please see Annex C2 for service categories</i>
Main site or location of works, place of delivery or of performance Hungary, MFGT's natural gas storage site in Hajdúszoboszló		
NUTS code HU321		
<b>II.1.3) Information about public contract, framework agreement or dynamic purchasing system (DPS)</b> <input checked="" type="checkbox"/> The notice involves a public contract <input type="checkbox"/> The notice involves the setting up of a dynamic purchasing system (DPS) <input type="checkbox"/> The notice involves the establishment of a framework agreement		

**II.1.4 Information on framework agreement (if appropriate)**

Framework agreement with several operators  
 Number  
 or (if applicable) maximum number  
 of participants to the framework agreement envisaged

Framework agreement  
 with a single operator

**Duration of the framework agreement**

Duration in years: or in months:

**Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement (if applicable, give figures only)**

Estimated value excluding VAT Currency:

or

range: between and . Currency:

Frequency and value of the contracts to be awarded: (if known)

**II.1.5 Short description of the contract or purchase(s):**

Filter replacement in the natural gas well No. Hsz-160 of Hungarian Gas Storage Ltd, providing required equipment, parts, components/tools and services.

**II.1.6 Common Procurement Vocabulary (CPV)**

	<b>Main vocabulary</b>	<b>Supplementary vocabulary (if applicable)</b>
<b>Main object</b>	42510000-4	
<b>Additional object(s)</b>	42912100-3	
	76450000-2	
	76460000-5	

**II.1.7 Information about Government Procurement Agreement (GPA)**

The contract is covered by the Government Procurement Agreement (GPA):  yes  no

**II.1.8 Information about lots (for detailed information about lots, use Annex B as many times as there are lots)**

This contract is divided into lots:  yes  no

(if yes) Tenders may be submitted for

one lot only

one or more lots

all lots

**II.1.9 Information about variants (alternative tenders)**

Variants (alternative tenders) will be accepted  yes  no

**II.2) Quantity or scope of the contract**

**II.2.1) Total quantity or scope:** *(including all lots, renewals and options, if applicable)*

Filter replacement in the natural gas well No. Hsz-160 of Hungarian Gas Storage Ltd, providing required equipment, parts, components/tools and services.

Provision of end-fittings

Provision of maintenance service for filter fittings

Liquid filtering and filter sand placement service

Option for up to a further 100% of the total quantity.

Contracting Entity shall be entitled to purchase the products as per the relevant lot up to the upper limit of the optional quantity by a unilateral statement. Contracting Entity may exercise the optional quantity within 1 year after the contract award date. Contracting Entity shall not assume any obligation to exercise the option.

The detailed technical content shall be set out in the technical specifications of the participation documentation.

*(if known, give figures only)* Estimated value excluding VAT: 250000000 Currency: HUF

or

range: between and . Currency:

**II.2.2) Information about options** *(if applicable)*

Option: [ ] yes [x] no

*(if yes)* Description of these options:

*(if known)* Provisional timetable for recourse to these options:

in months: or in days: *(from the award of the contract)*

**II.2. 3) Information about renewals** *(if applicable)*

This contract is subject to renewal [ ] yes [x] no

Number of possible renewals: *(if any)* or range: between and .

*(if known)* In the case of renewable contracts, estimated time-frame for subsequent calls for competition:

in months: or in days: *(from the award of the contract)*

**II.3) Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: or in days: *(from the award of the contract)* or

or

Starting: 01/09/2014 *(dd/mm/yy)*

Completion 31/03/2016 *(dd/mm/yy)*

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1) Conditions relating to the contract**

**III.1.1) Deposits and guarantees required:** *(if applicable)*

Cancellation penalty: The Contractor shall pay cancellation penalty in as far as the contract is terminated due to the Contractor's material breach of contract. Amount: 25% of the

contractor's fee as per contract.

Late delivery penalty: In the event that the Contractor is held liable for failing to start delivering the equipment and providing the related service at the date(s) set out in the contract, it shall pay penalty for late delivery. Amount: 10% of the defaulted part of the contractor's fee per day.

Non-conformance penalty: In the event that the Contractor violates the quality requirements regarding the services and equipment, it shall pay penalty for non-conformance. Amount: 10% of the contractor's fee set out in the contract for non-conform services or equipment on each occasion.

**III.1.2) Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them:**

Contracting entity will not pay any advances. The countervalue shall be paid by the contracting entity in line with the rules set out in the Sixth Book of Act No. V. of 2013 on the Civil Code of Hungary - expressly pursuant to Book 6, Section 130, Subsections (1)-(2) in case of contracting with an entity other than a contracting authority - each month, via transfer against invoice issued following certified delivery and according to Section 36/A of Act No. XCII of 2003 on the Rules of Taxation.

Conditions set out in Section 130, Subsections (1) and (6) of the Act on Public Procurement (PPA) shall be part of the contract even if not regulated or otherwise agreed by the parties.

**III.1.3) Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded: (if applicable)**

The Contracting Entity does not allow the setting up of project company (economic organisation).

**III.1.4) Other particular conditions (if applicable)**

The performance of the contract is subject to particular conditions [ ] yes [x] no

(if yes) Description of particular conditions:

**III.2) Conditions for participation**

**III.2.1) Personal situation of applying economic operators (grounds for exclusion), including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

Economic operators are excluded from participating in the procedure as a candidate or a subcontractor, and may not contribute to the certification of suitability if the grounds for exclusion as per Section 56, Subsection (1) of the PPA exist.

Economic operators are excluded from participating in the procedure as a candidate if the grounds for exclusion as per Section 56, Subsection (2) of the PPA exist.

Economic operators are excluded from participating in the procedure as a candidate or a subcontractor, and may not contribute to the certification of suitability if the grounds for exclusion as per Section 57, Subsection (1) a)-d) and f) of the PPA exist.

Candidates shall verify in their request to participate pursuant to Sections 2-10 of Government Decree 310/2011 (XII. 23.) on the way of certification of suitability and verification of the non-existence of the grounds for exclusion as well as the definition of

public procurement technical specifications in public contract award procedures, that they are not subject to Section 56, Subsection (1)-(2) and Section 57, Subsection (1) a)-d) and f) of the PPA.

The candidate shall act in line with Section 10 of Government Decree 310/2011 (XII.23.) concerning its subcontractor and, if any, the entity contributing to the certification of suitability.

### **III.2.2) Economic and financial ability** *(if applicable)*

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

P1.) Candidate shall make a declaration as per Section 14, Subsection (1) c) of Government Decree 310/2011 (XII.23.) on its net revenues generated from the sale of HC industrial well-maintenance and well management apparatus and equipment (filter replacement together with providing the required equipment, parts and components/tools, along with services related to their installation) with regard to the preceding two business years, depending on when the candidate was established and when it started its activities, provided such data are available.

As to the verification of requirements met, Section 4, item 9 and Section 55, Subsections (4)-(6) of the PPA shall apply along with Section 14, Subsection (3) of Government Decree 310/2011 (XII.23.).

Minimum requirement(s) of suitability:

P1.) The candidate shall qualify as unsuitable unless it has at least HUF 100 000 000 net sales revenues from the sale of HC industrial well-maintenance and well management apparatus and equipment (filter replacement together with providing the required equipment, parts and components/tools, along with services related to their installation) in the preceding two business years.

### **III.2.3) Technical capacity** *(if applicable)*

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

M1.) Candidate shall submit in line with Section 16, Subsection (1)-(2) of Government Decree 310/2011 (XII.23.) a description of its major deliveries with regard to selling HC industrial well-maintenance and well management apparatus and equipment (filter replacement together with providing the required equipment, parts and components/tools, along with services related to their installation) in the last 3 years prior to sending out the invitation to participate as provided for in Section 15, Subsection (3) a) of Government Decree 310/2011 (XII.23.). The reference shall contain any and all data from which conformity with the prescribed requirements can be clearly established.

M2.) Name, qualifications and professional experience of the professionals envisaged to be involved in the supply of the service pursuant to Section 15, Subsection (3) d) of Government Decree 310/2011 (XII.23.). Ordinary copy of the documents certifying the qualifications of the professionals shall be attached along with the candidate's statement on their professional experience and their signed professional CV.

Required qualifications shall be demonstrated by submitting the diplomas certifying the qualification, while professional experience shall be demonstrated by submitting the CV bearing the original signature. Professionals assigned to certify suitability shall make a statement with regard to their availability. Candidate shall make a statement specifying the assigned position of each professional.

M3.) Pursuant to Section 15, Subsection (3) f) of Government Decree 310/2011 (XII.23.), Candidate shall submit the certificate of its quality assurance or quality management system (min. ISO 9000 or equivalent) as certified by an organization accredited in any national system or a detailed description of equivalent quality assurance measures, along with the certificate of the ISO 14001 environmental management system or the detailed description of equivalent environmental management measures.  
An ordinary copy of the documents may be submitted.

Minimum requirement(s) of suitability:

M1.) The candidate shall qualify as unsuitable unless it has at least 2 references including the sale of HC industrial well-maintenance and well management apparatus and equipment (filter replacement together with providing the required equipment, parts and components/tools, along with services related to their installation) where the amount of consideration was at least HUF 100 000 000 in the last 3 years prior to dispatching the invitation to participate.

M2.) The candidate is unsuitable unless during execution, it has at least the following persons available:

a) 2 team leaders, both of whom have at least specialized secondary education (technical or vocational secondary school for oil industry or mechanics), in addition to their qualifications in safety, IT and first aid (even by completing the company's own training), and at least 5 years of professional experience in performing work with sand placement apparatus and in assembling end-fittings, along with at least 2 years of team leading experience.

a) 1 team leader in addition, who has at least specialized education (technical or vocational secondary school or trade school for oil industry or mechanics), in addition to having qualifications in safety, IT and first aid (even by completing the company's own training), and at least 3 years of professional experience in pumping, liquid filtering and sand placement, along with at least 3 years of team leading experience.

One professional may participate in the public contract award procedure with one position only.

M3.) unless they have a quality assurance or quality management system (min. ISO 9000 or equivalent) as certified by an organization accredited in any national system or equivalent quality assurance measures, along with an environmental management system (min. ISO 14001 or equivalent) or equivalent environmental management measures.

Contracting Entity has prescribed the suitability criterion and its certification as per Clause III.2.3. M3.) pursuant to Section 2, Subsection (5) of Government Decree 289/2011 (XII.22.) with regard to product related service.

Pursuant to Section 55, Subsection (6) a) and b) of the PPA, the candidate may rely on the capacity of another entity for the certification of its suitability pursuant to subsection (5) in the following cases:

a) where the candidate will actually use the resources presented during the certification of suitability and provided by that other entity in the course of the performance of the contract and it makes a statement on the method of its use; if the entity has been designated as a subcontractor, this fact also qualifies as such a declaration, or

b) where the suitability criterion is related to previous supplies, the candidate shall make a statement on the way of involving in the performance the entity whose data is used by it for

the certification of suitability, which enables it to use the professional experience of that entity in the performance of the contract.

**III.2.4) Information about reserved contracts (if applicable)**

The contract is restricted to sheltered workshops

The execution of the contract is restricted to the framework of sheltered employment programmes

**III.3) Conditions specific to services contracts**

**III.3.1) Information about a particular profession (qualification)**

Execution of the service is reserved to a particular profession (qualification):  yes  no  
(if yes) Reference to the relevant law, regulation or administrative provision:

**III.3.2) Staff responsible for the execution of the service**

Organizations should indicate the names and professional qualifications of the staff responsible for the execution of the service  yes  no

**SECTION IV: PROCEDURE**

**IV.1) Type of procedure**

**IV.1.1) Type of procedure**

<input type="checkbox"/> Open <input type="checkbox"/> Restricted	<input checked="" type="checkbox"/> Negotiated Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) <input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no (if yes, provide names and addresses of economic operators already selected under Section VI.3 (Additional information))
--	--

**IV. 2) Award criteria**

**IV.2.1) Award criteria (please tick the relevant box(es))**

(if appropriate, please give additional information about specific award criteria for lots in Annex B)

**Lowest price**

or

**The most economically advantageous tender in terms of**

the criteria stated below (the award criteria should be given with their weighting or in descending order of importance where weighting is not possible for demonstrable reasons)

the criteria stated in the documentation, in the contract notice or in the invitation to tender



<b>Criteria</b>	<b>Weighting</b>
1. Net tender price:	70
2. Amount of previous deliveries with regard to delivering the asset (maximum 30 calendar days)	30

**IV.2.2) Information about electronic auction**

An electronic auction will be used  yes  no

*(if yes, if appropriate)* Additional information about electronic auction:

**IV.3) Administrative information**

**IV.3.1) File reference number attributed by the contracting entity *(if applicable)***

MFGT/010/2014

**IV.3.2) Previous publication(s) concerning the same contract  yes  no**

*(if yes)*

Periodic indicative notice  Notice on a buyer profile

Notice number in the Public Tender Notices:

/S- , date *(dd/mm/yy)*

Other previous publications *(if applicable)*

Notice number in the Public Tender Notices:

/S- , date *(dd/mm/yy)*

Notice number in the Public Tender Notices:

/S- , date *(dd/mm/yy)*

**IV.3.3) Conditions for obtaining specifications and additional documents *(except for a DPS)***

Time limit for obtaining documents

Date: 17/04/2014 *(dd/mm/yy)* Time: 11:00

Payable documents  yes  no

*(if yes, give figures only)* Price: Currency:

Terms and method of payment:

**IV.3.4) Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 17/04/2014 *(dd/mm/yy)* Time: 11:00

**IV.3.5) Language(s) in which tenders or requests to participate may be drawn up**

Any EU official language

Following official EU language(s): HU, EN

Other:

**IV.3.6) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**  
(*open procedure*)

until (dd/mm/yy)

or

Duration in months: or in days: (*from the deadline for receipt of tender*)

**IV.3.7) Conditions for opening tenders**

Date (dd/mm/yy) Time:

(*if applicable*) Place:

Persons authorised to be present at the opening of tenders (*if applicable*)  yes  no

(*if yes*) Additional information about authorised persons and opening procedure:

**SECTION VI: COMPLEMENTARY INFORMATION**

**VI.1) INFORMATION about recurrence** (*if applicable*)

This is a recurrent procurement  yes  no

(*if yes*) Estimated timing for further notices to be published:

**VI.2) Information about European Union funds**

The contract is related to a project and/or programme financed by European Union funds  yes  no

(*if yes*) Reference to project(s) and/or programme(s):

**VI.3) Additional information:** (*if applicable*)

1.) During the execution of the contract, the successful tenderer shall not later than 10 days prior to the start of on-site work ensure that every professional responsible for the execution of the contract has verifiable safety, fire protection and environmental knowledge, and that every one of these professionals participates in the training prescribed by the Contracting Entity in the contract as a condition for work and held by the Contracting Entity free of charge. Contracting Entity authorizes entry to and work in the safety zone and in explosion proof (RB) areas only if protective clothing and work safety equipment in accordance with relevant category is worn and used.

2.) If the candidate submits its request to participate by post, the risk of any potential uncertainties arising from postal delivery (with particular regard to delivery after the submission deadline of participation requests and damaged package) shall be borne by the candidate. As for submitting the request to participate in person or via agent, the Contracting Entity calls the attention of the candidates to the fact that entering the place of submission may take several - even 10 - minutes due to the entry and security system,

which time must be considered by the candidate regarding the submission of the request to participate.

3.) Any and all costs of participation in the procedure shall be borne by the candidate.

4.) Opening of requests to participate: 17.04.2014 11.00 hours. Place: Address specified in Clause III. Representatives of those submitting the request to participate and the contracting entity shall be authorised to be present when opening the requests to participate. Additional information about authorised persons and opening procedure shall be specified in Section 62 of the PPA.

5.) Planned time of providing information via dispatching a summary on the results of the participation stage: 30.04.2014 Planned time of dispatching the invitation to tender and the documentation: 30.04.2014

6.) Planned date of the negotiation is: 21.05.2014 10.00 hours. Negotiations with the Tenderers having submitted a tender in the tendering stage shall be held at the same time and jointly by the Contracting Entity. The Contracting Entity will hold more than one negotiation only if contract terms and technical issues cannot be settled during the first negotiation. In such cases, the Contracting Entity shall set the following negotiation date on the relevant negotiation day. The tender elements may only be modified after having the contract terms and technical issues settled. Tenderers may modify their tender elements after having the technical issues and the contract terms settled, which modification shall be duly signed and submitted at the negotiation meeting in writing. During the negotiation, modified tender elements shall be determined together with all the tenderers present at the same time, once. Tenderers shall specify their modified tender elements in writing during the negotiation, submitting them at the same time. Modified tender elements shall be presented immediately after submission. By submitting the final tenders and closing the negotiation thereafter, the tender shall become binding.

7.) Planned date of concluding the contract: 06.06.2014

8.) Contracting Entity informs the candidates that the financial-economic and technical-professional suitability criteria are stricter than those set out in the list of qualified tenderers, therefore qualified tenderers shall also verify their suitability to perform the contract according to clauses III.2.2 and III.2.3.

9.) During the procedure, the correction of deficiencies shall be provided as per Section 67 of the PPA. The Contracting Entity will not prescribe an additional deficiency correction if the candidate involves via correction an economic operator not formerly included in the request to participate, and an additional deficiency correction is required with regard to this economic operator.

10.) The Contracting Entity may conclude the contract only with the successful tenderer of the procedure, or - if the successful tenderer withdraws - with the entity (person) submitting the second most favourable tender according to the evaluation of tenders, provided that is included in the summary as per Section 77, Subsection (2) of the PPA.

11.) The documentation of participation shall be submitted at the address set out in Annex "A", Clause III, between 09.00 and 15.00 hours from Monday to Friday, and between 09.00 and 11.00 hours on the day the submission deadline expires. Any interested economic

operator can obtain the documentation free of charge. Contracting Entity shall make the documentation available in an electronic form. In the case of Section 50, Subsection (3) of the PPA, if the candidate requests the sending of the documentation, the letter of request shall be submitted in writing (by email, fax or mail) to the contact details specified in Annex "A", clause 2. The request shall contain the following data:

- name of Candidate,
- Candidate's mailing address where the documentation shall be sent,
- Candidate's e-mail address, phone and fax number,
- TED number of the notice launching the procedure.

12.) The documentation shall be received as a request to participate by at least one candidate or a subcontractor specified in the participation request in line with Section 49, Subsection (6) of the PPA.

13.) Pursuant to Section 60, Subsection (2) of the PPA, the request to participate shall be drawn up by the candidates in compliance with the requirements for the contents and form set out in the notice. It shall be submitted in a paper copy, labelled as "original", together with an electronic copy on CD/DVD disc in pdf format being fully identical with the paper copy. The following text shall be indicated on the packaging of the request to participate: "Filter replacement in the natural gas well No. Hsz-160 – Request to Participate Not to be opened prior to 11:00 hours 17<sup>th</sup> April 2014". Evaluation of the requests to participate shall be based on the submitted original printed copy.

14.) Pursuant to Section 40, Subsection (1) of the PPA, the following shall be indicated in the request to participate:

- a) the part (parts) of the public procurement for the performance of which the candidate intends to employ a subcontractor,
- b) the subcontractors intended to be employed in those parts for more than 10 % of the value of the public procurement contract and the percentage of the public procurement for the performance of which the indicated subcontractors will contribute.

Negative statements shall also be attached. Subcontractor shall mean the economic operator as per Section 4, item 2 of the PPA.

15.) Candidates shall submit in their request to participate any and all the certifications, statements and other documents prescribed for verifying the grounds for refusal, the economic and financial ability, and the technical capacity, as listed in the notice, together with other documents specified.

16.) In the request to participate, in addition to the submission of other required documents, the candidate shall make a statement according to Section 60, Subsection (5) of the PPA whether it qualifies as a micro, small or medium-sized enterprise pursuant to the Act on Small and Medium-sized Enterprises and the Support Provided to Such Enterprises.

17.) As to requests to participate sent by post or courier service, the contracting entity considers them as submitted only if they have been received prior to the deadline of submitting the request to participate.

18.) The specimen signature or a sample signature countersigned by a lawyer as per Section 9 of Act No. V. of 2006 of the authorised signatory signing the request and the statements for the candidate, the entity providing resources and the subcontractor shall also be attached

to the request to participate. In case of an ongoing registry modification procedure, the modification request submitted to the Court of Registration and the submission certificate shall also be attached.

19.) The Contracting Entity draws attention to compliance with Section 28, Subsection (1) of the PPA.

20.) In as far as during the public contract award procedure, the Contracting Entity detects or reasonably believes that there is a manifest breach of provisions as per Section 11 of Act No. LVII of 1996 (hereinafter referred to as Restrictive Trade Practices Act) or as per Article 101 of the Treaty on the Functioning of the European Union, the Contracting Entity shall be obliged to report this to the Hungarian Competition Authority - pursuant to the rules of reporting and complaint set forth by the Restrictive Trade Practices Act.

21.) Request to participate shall be drawn up and submitted in Hungarian and/or in English language. The Contracting Entity will not accept non-English or non-Hungarian documents without their translation. If any document attached to the request to participate is issued in a language other than Hungarian or English, a proper Hungarian or English translation by the candidate shall be attached, as no OFFI certified translation is required. The authorised signatory of the candidate shall make a statement in writing to the effect that the translation is equivalent to the original (faithful text translation).

22.) Exchange rates: When converting various foreign currencies into Hungarian forints, the foreign exchange rates set by the Central Bank of Hungary as valid for the calendar day of the balance sheet date in case of balance sheet data, and of the performance date in case of references shall be applied in terms of revenues.

26.) In issues not regulated by the invitation to participate, the provisions of Act No. CVIII of 2011 on Public Procurement shall apply.

27.) Contracting Entity will apply the evaluation criterion of selecting the most economically advantageous tender, where the lower and upper limits of points to be allocated during the evaluation of the content elements shall be for both award criteria: 1-100 points.

As to the 1<sup>st</sup> award criterion, tendered content elements shall be assessed by using the method of inverse proportion, while as to the 2<sup>nd</sup> award criterion, evaluation shall be based on the method of direct proportion according to the following:

The most favourable content element receives the highest points in both award criteria (100 points), while the content elements of other tenders will receive points pro rata calculated in relation to the most favourable content element:

In the 1<sup>st</sup> award criterion, the smallest amount is the most favourable

$$P = A_{\text{best}} \times (P_{\text{max}} - P_{\text{min}}) + P_{\text{min}}$$
  
A evaluated

In the 2<sup>nd</sup> award criterion, the longest period is the most favourable

$$P = (A \text{ evaluated} - A \text{ worst}) \times (P_{\text{max}} - P_{\text{min}}) + P_{\text{min}}$$

(A best – A worst)

Where:

P: points of the evaluated tender element with regard to the given criterion

Pmax: upper limit of the scale of points

Pmin: lower limit of the scale of points

Abest: the content element of the most advantageous tender (highest value)

Aworst: the content element of the most disadvantageous tender (lowest value)

Aevaluated: the content element of the evaluated tender

Pursuant to Section 71, Subsection (7) of the PPA, the contracting entity stipulates that with regard to the 2<sup>nd</sup> award criterion, that is with regard to the parts to be delivered, maximum 30 calendar days may be offered for early delivery compared to the partial delivery deadline of 30<sup>th</sup> October 2014. Offers that are more favourable than this (delivery date prior to 30<sup>th</sup> September 2014) shall receive points equal to the upper limit, but will not be invalidated. Early delivery shall be specified in integers, in full calendar days.

Please note that tender elements must be clear. For instance, the contracting entity cannot accept offers containing ranges or several alternatives or offers deviating from the prescribed subject. Ambiguous offers render the tender invalid.

#### VI.4) Procedures for appeal

##### VI.4.1) Body responsible for appeal procedures

**Official name:**

Public Procurement Authority, Public Procurement Arbitration Board

**Postal address:**

Riadó utca 5.

**City:**

Budapest

**Postal code:**

1026

**Country:**

HU

**E-mail:**

dontobizottsag@kt.hu

**Telephone:**

+36 18828594

**Internet address (URL):** www.kozbeszerzes.hu

**Fax:**

+36 18828593

##### Body responsible for mediation procedures *(if applicable)*

**Official name:**

**Postal address:**

**City:**

**Postal code:**

**Country:**

**E-mail:**

**Telephone:**

**Internet address (URL):**

**Fax:**

<b>VI.4.2) Lodging of appeals</b> (please fill in heading VI.4.2 or, if required, heading VI.4.3) Precise information on deadline(s) for lodging appeals: Pursuant to Section 137 of the PPA		
<b>VI.4.3) Service from which information about the lodging of appeals may be obtained</b>		
<b>Official name:</b> Public Procurement Authority, Public Procurement Arbitration Board		
<b>Postal address:</b> Riadó utca 5.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1026	<b>Country:</b> HU
<b>E-mail:</b> dontobizottsag@kt.hu		<b>Telephone:</b> +36 18828594
<b>Internet address (URL):</b> www.kozbeszerzes.hu		<b>Fax:</b> +36 18828593
<b>VI.5) Date of dispatch of this notice:</b> (dd/mm/yy)		

#### Annex A

#### Additional addresses and contact points

#### I) Addresses and contact points from which further information can be obtained

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID:</b> (if known)
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> HU
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> Ágnes Megyes-Abonyi		<b>Telephone:</b> +36 30 7239125
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 13547045
<b>Internet address (URL):</b>		

#### II) Addresses and contact points from which specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID:</b> (if known)
<b>Postal address:</b>		

Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> HU
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> Ágnes Megyes-Abonyi		<b>Telephone:</b> +36 30 7239125
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 13547045
<b>Internet address (URL):</b>		

**III) Addresses and contact points to which tenders/requests to participate must be submitted**

<b>Official name:</b> Hungarian Gas Storage Limited Company		<b>National ID: (if known)</b>
<b>Postal address:</b> Széchenyi István tér 7-8.		
<b>City:</b> Budapest	<b>Postal code:</b> 1051	<b>Country:</b> HU
<b>Contact point(s):</b>  <b>For the attention of:</b> Ágnes Megyes-Abonyi		<b>Telephone:</b> +36 30 7239125
<b>E-mail:</b> kozbeszerzes@mfgt.hu		<b>Fax:</b> +36 13547045
<b>Internet address (URL):</b>		

**IV) Address of the other contracting entity on behalf of which the contracting entity is purchasing**

<b>Official name:</b>		<b>National ID (if known):</b>
<b>Postal address:</b>		
<b>City:</b>	<b>Postal code:</b>	<b>Country:</b>

-----*(Use Annex A Section IV as many times as needed)*-----

**ANNEX B**

**Information about lots**

**Lot No. 1 Title:**

<b>1) Short description</b>
<b>2) Common Procurement Vocabulary (CPV)</b>



**3) Quantity or scope:**

*(if known, give figures only)* Estimated cost excluding VAT: Currency:

or range: between and . Currency:

**4) Indication about different date for duration of contract or starting/completion *(if applicable)***

Duration in months: *or* in days: (from the award of the contract)

*or*

Starting: *(dd/mm/yy)*

Completion: *(dd/mm/yy)*

**5) Additional information about lots:**

----- *(Use this Annex as many times as there are lots)* -----